

# Rifka McNair-Wilson

## Freelance German-to-English translator

### Contact details

McNair Translations  
Bruchhäuser Weg 1  
69124 Heidelberg  
Germany  
Tel.: +49 6221 7278336  
E-mail: info@mcnair-translations.com

### Native language

English

### Specialisations

Tourism and travel, marketing, information technology and humanities

### Professional experience

#### 2005–present | Freelance translator and owner of McNair Translations

McNair Translations | Heidelberg, Germany

- ❖ Translating a wide range of texts including company and hotel websites, presentations, press releases, magazine articles and a nature guidebook
- ❖ Proofreading English texts

#### 2001–2004 | In-house German-to-English translator

SAP AG | Walldorf, Germany

- ❖ Translating user interface texts, software documentation, specifications, training courses and articles for SAP's customer magazine
- ❖ Coordinating multilingual development within the Transaction Banking project

### Education

#### 1997–2001 | BA (Honours), First Class, in Translating and Interpreting with French and German Language

University of East Anglia | Norwich, United Kingdom

- ❖ 1999–2000: Erasmus exchange student at the Université de Genève and Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in GERMERSHEIM
- ❖ Winner of the Janine Dakyns and Michael Parkinson Memorial Prize (best performance in the final year assessment in any programme including French)

### Hardware and software

- ❖ Lenovo ThinkPad R61i laptop with Windows XP Professional, external hard drive, fax, scanner, copier and laser printer
- ❖ Microsoft Office Standard Edition 2003, SDL Trados 2007, Adobe Acrobat Reader

### Interests

- ❖ Music, travel, hiking and mountain biking